

Zeitschrift:	Mariastein : Monatsblätter zur Vertiefung der Beziehungen zwischen Pilgern und Heiligtum
Herausgeber:	Benediktiner von Mariastein
Band:	66 (1989)
Heft:	7
Artikel:	Die Restaurierung der Klosteranlage Mariastein
Autor:	Born, Bonifaz
Kapitel:	6: 6. Ausführungsabschnitt : Wirtschaftstrakt, Gästepeisesaal, Brüggli, 1981-1983
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-1031107

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

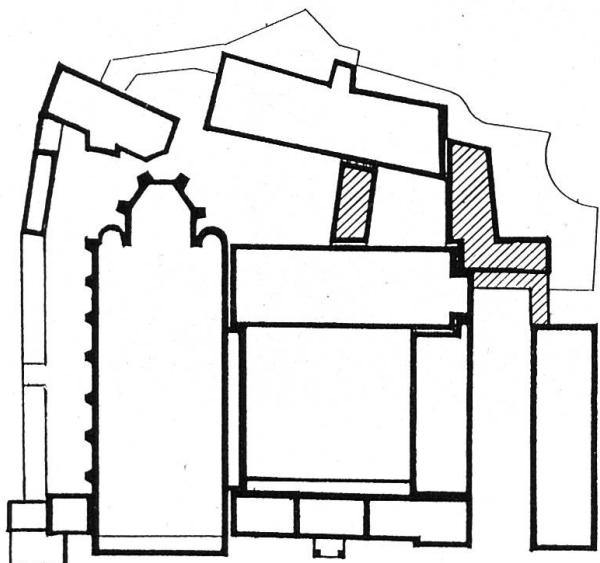
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

6. Ausführungsabschnitt

*Wirtschaftstrakt, Gästepeisesaal, Brüggli,
1981-1983*



Die ehemalige Grosskellerei war aus verschiedenen Gründen nicht mehr zu retten. Einmal war dieser Trakt baulich in sehr schlechtem Zustand, zum anderen brachte er für den projektierten Wirtschaftstrakt nicht das für einen rationellen Betrieb erforderliche Volumen.

Also wurden alle brauchbaren Teile ausgebaut, und der Rest wurde abgetragen.

Untersuchungen ergaben auch, dass der Raum mehrmals und sogar wesentlich umgestaltet wurde, seine ältesten Fundamenteile vielleicht noch in die vorbenediktinische Zeit zurückreichten.

Abgerissen ist bald! Mehr zu reden gab der neu aufzuführende Bau. Soll sich der Neubau als modernes Element von seiner Umgebung absetzen oder in einer traditionellen Form sich ein- und anpassen?

In enger Zusammenarbeit mit den Experten der Denkmalpflege entschieden wir uns, der Lage des Hauses entsprechend, für die zweite Möglichkeit.

So entstanden Schritt für Schritt die Fassaden und Anschlussteile zu den Nachbarbauten.

Als Bindeglied zwischen drei wichtigen Bauten, nämlich dem alten Konventstock, dem Glutz-Bau und dem neuen «Konventstock» – dem Gallushaus – hätte ein Bau in moderner Sprache eher störend gewirkt.

Heute bewältigt der mit alten Balken und zum Teil alten Fenstereinfassungen bestückte Neubau voll die vielfältigen Aufgaben für Küche, Keller, Kühlanlagen und Wäscherei. Auch die Gäste fühlen sich im schlicht eingerichteten, aber Atmosphäre ausstrahlenden Speisesaal stets recht wohl.

Aus bautechnischen und funktionellen Gründen wurde auch der zweite Verbindungstrakt, das sogenannte Brüggli, in diesen 6. Ausführungsabschnitt einbezogen. Hier entstanden zwei Gemeinschaftsräume für die Mönche. Während das Obergeschoss nur aufgefrischt werden musste und durch die Instandsetzung eines älteren Parkettbodens bereichert wurde, waren die Arbeiten im Erdgeschoss etwas aufwendiger. Wegen des grossen Gefälles zum Glutzbau hin war der Raum praktisch kaum nutzbar. So wurde der Boden einseitig abgesenkt, die Mauern unterfangen und die Fenster zu arkadenartigen Öffnungen vergrössert. Damit wurde der kleine Innenhof gleichsam mit in den Raum einbezogen.

Der neuen Bestimmung übergeben Ende März 1983.



Alte Grosskellnerei. Der schlechte Bauzustand, die viel zu geringe Nutzfläche und die zu grossen Niveauunterschiede zu den benachbarten Baukörpern veranlassten uns, das Gebäude niederzulegen.

Alte Grosskellnerei. Alles Brauchbare wird sorgfältig ausgebaut und deponiert.



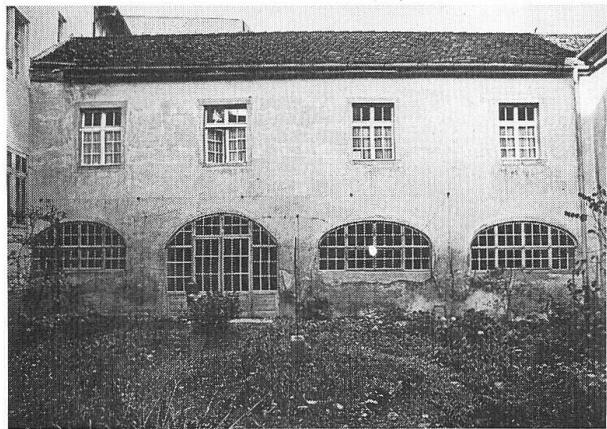
Alte Grosskellnerei. In Grisaille gemalte Tür-einfassung, um 1700. Sie wird samt dem Putz ab- genommen und später wieder verwendet.



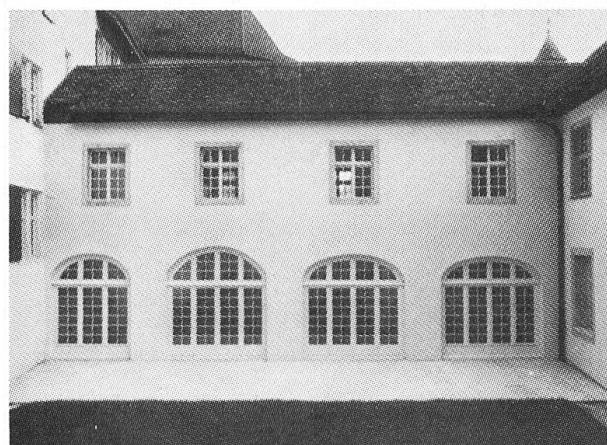
Alte Grosskellnerei. Der nach dem Wiederaufbau gewonnene Saal dient als Gästespeisesaal.



«Brüggli», Erdgeschoss. Dieser Raum liegt ungenutzt, hat ein grosses Gefälle und ist missproportioniert.



«Brüggli», Südfassade vor der Restaurierung.



«Brüggli», Südfassade nach der Restaurierung.
Die Fenstergestaltung unterstreicht noch den Charakter einer Brücke.



«Brüggli» im Umbau.



«Brüggli», neuer Gemeinschaftsraum. Der Niveauunterschied wurde mit einer kleinen Differenztreppe im Westen überwunden.